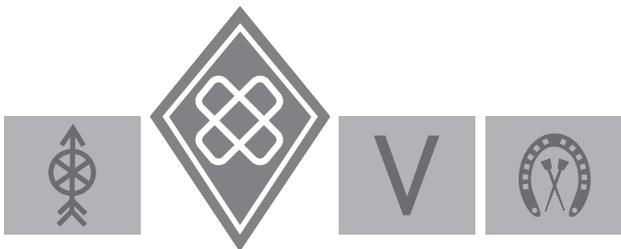
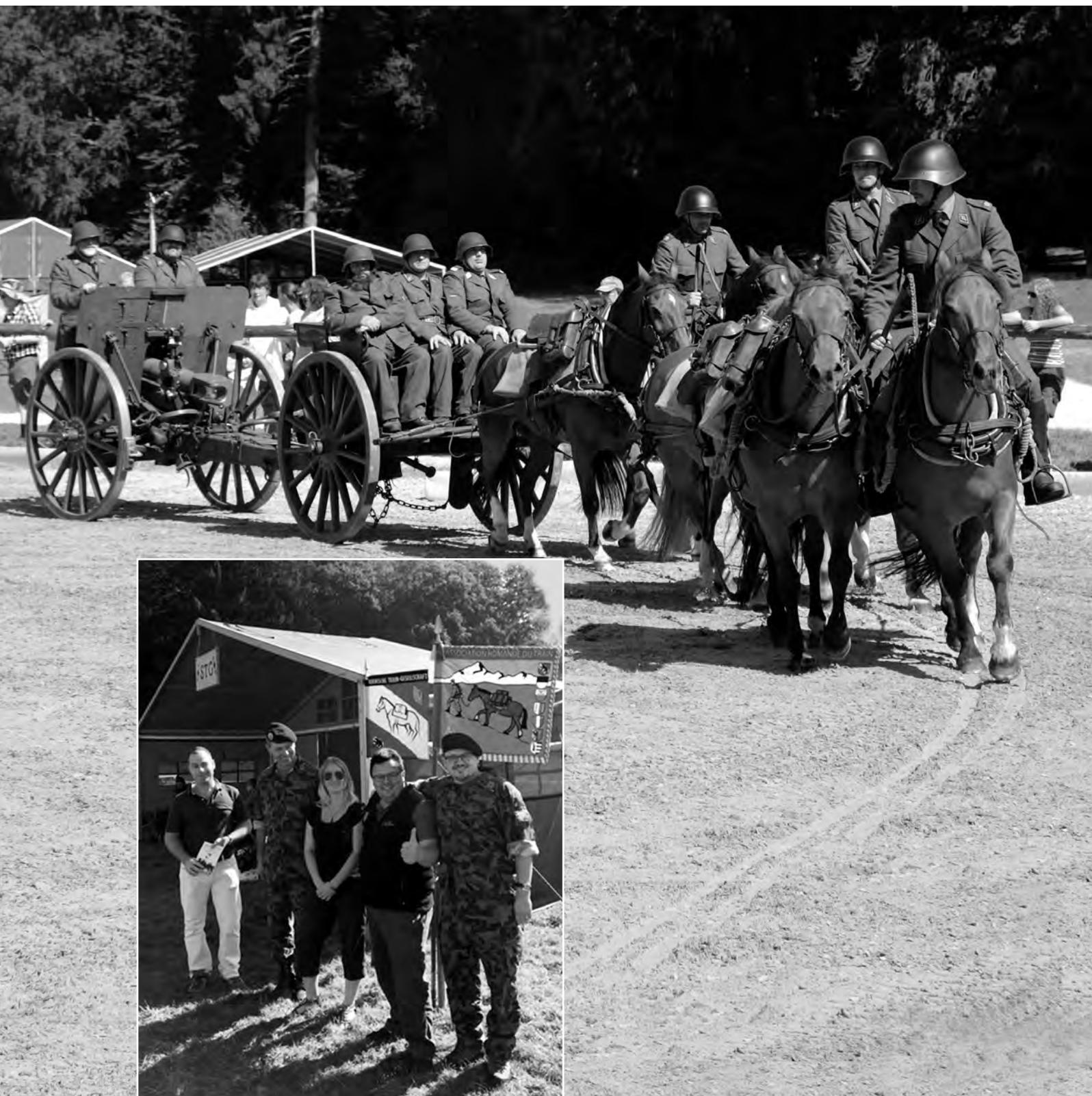


# wir vom train

# ceux du train noi del treno



Informationsschrift für die Train- und Veterinärtruppen  
Feuille d'information pour les troupes du train et vétérinaires  
Organo d'informazione per le truppe del treno e veterinarie





## Bio-Pferdeschutz gegen Insekten

Schützen Sie Ihr Pferd gegen alle Arten von Insekten. **100% natürlich!** Produkt in Tuchform oder als Spray.



**Einführungsangebot:** Jede Bestellung belohnen wir mit einem **kostenlosen 10er Set Tücher**.

Unser Pferdeschutz Tuch hält zuverlässig Fliegen, Zecken, Mücken und Bremsen von Ihrem Liebling fern. Fellpflegebestandteile geben zudem einen seidigen Glanz und gutes Aussehen für Ihr Tier ab.

Es wird ein pflanzlicher Wirkstoff, Extrakt aus Mutterkraut, der durch Licht, UV und Wärme in der Natur biologisch wieder abgebaut wird, angewendet. Dank dem neutralen Duft merkt weder das Pferd noch Sie die Anwendung eines Insektenschutzes. Viele unserer Kunden wenden es sogar bei sich selbst an.

Für einen angenehmen Ausritt oder ein erfolgreiches Turnier. Unser Wirkstoff ist kein Doping und daher für Turniere zugelassen.

### Anwendungsempfehlung:

Pferd mit feuchten Tuch einmassieren. Extrem verschmutzte Tiere sollten gewaschen werden und vor dem Aufbringen trocken sein. Nicht in die Augen reiben. Bei stark schwitzenden Pferden und bei starker Sonneneinstrahlung wird der Wirkstoff schneller abgebaut und die Behandlung müsste wiederholt werden.



**HR bio-agro AG**  
Obere Kehlstrasse 15, 5400 Baden - [www.bio-agro.ch](http://www.bio-agro.ch) - T: 079 653 60 62

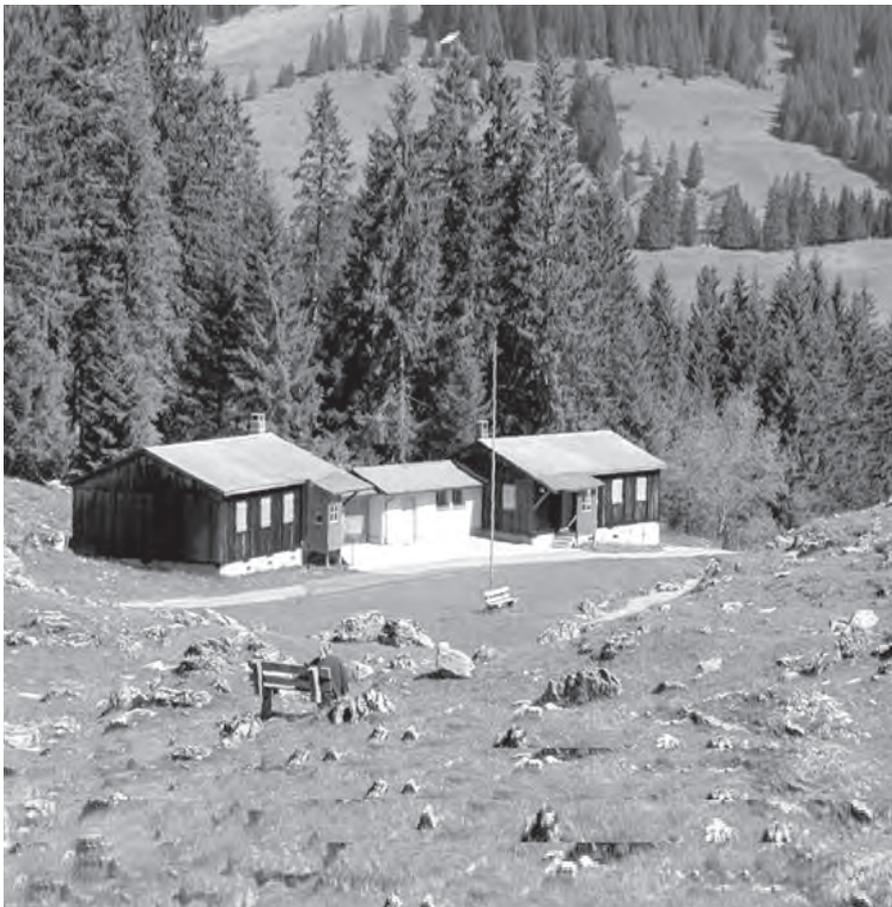
## Das praktische Viktorinox-Messer mit den Funktionsabzeichen des Train und der Vet Trp

Griff-Länge: 11 cm  
Farbe: Grün



### Train- / Vet-Messer ("Swiss-Made") mit Gurt-Etui

- Griffschale: **Grün**, mit **TAZ-Funktionsabzeichen (gelb)** und Schweizer-Kreuz (farbig)
- Werkzeuge: 12 Stk, mit **Hufräumer**, Feststellklinge, Zapfenzieher, Holzsäge, Schraubenzieher, Zahnstocher, Bohrahle, Pinzette, usw.
- Gurt-Etui: Leder, schwarz, CH-Wappen
- Preise: 1 - 4 Stk. Fr. 42.-/ Stk (+ Porto)  
5 - 9 Stk. Fr. 40.-/ Stk (+ Porto)  
10 - 19 Stk. Fr. 38.-/ Stk (+ Porto)  
ab 20 Stk. Fr. 37.-/ Stk (+ Porto)
- Bestellung: **Schriftlich** bei **Bernische Train-Gesellschaft (BTG)**  
Adj Uof Martin Plattner  
Mühlehof 6, 3177 Laupen  
oder per E-Mail: [mp@sensemail.ch](mailto:mp@sensemail.ch)



*Ferien geniessen  
in unserem  
Berghaus  
im Schwefelberg*

*Tage-, wochenend- und  
wochenweise zum Wandern,  
Skifahren oder ganz einfach  
zum Entspannen.*

Besuchen Sie unsere Website:  
[www.berghaus-schwefelberg.ch](http://www.berghaus-schwefelberg.ch)



## Der diesjährige "Jahreshöhepunkt" steht bevor!

Liebe Leserinnen und Leser des "Wir vom Train"

Auch dieses Jahr haben wir schon einige **Höhepunkte erleben dürfen**. Nicht nur die aktive Beteiligung am Tag der Angehörigen der Rekrutenschule bei grossem Zuschauerinteresse durch die STG und die Herrgottskanoniere, sondern auch zahlreiche Anlässe der Sektionen sind dabei zu erwähnen. Für die Organisatoren immer ein grosser Aufwand. Leider liess teilweise die Beteiligung zu wünschen übrig und war grossmehrheitlich mit begründeten Absagen auch verständlich. Auch mir gehen manchmal in der Terminflut solche Anlässe unter. Aber ist man dann einmal dort und dabei, erfreut sich jeder an den Aktivitäten und der Geselligkeit. Darum **notiert doch jetzt bewusst einen kommenden Anlass in der Agenda** um aktiv unsere Werte zu pflegen und Kammeraden zu treffen. Eure Teilnahme ist der Motivator und Lohn der Organisatoren!

Der WK der Armeetiereinheiten hat gestartet. Ein Novum ist sicher, dass alle Einheiten unter dem Kommando des Abteilungsstabes den Dienst leisten und als **diesjährigen Höhepunkt die Standarte am 16.11.16 auf der Höhenmatte in Interlaken** abgeben werden. Ich freue mich schon heute unsere Truppe dort vereint zu sehen. Seid Ihr auch dabei?

Bitte notiert schon heute das Datum der nächsten **Pferdesport- und Traintage der Armee im NPZ vom Sa. 27.05. und So. 28.05.2017**. Das Anlass OK der BTG ist schon voll in der Vorbereitung und auch der offizielle Teil STG DV wird wieder am Sonntag, 28.05.17 Vormittags stattfinden inkl. Besuch der Wettkämpfe. Es würde mich freuen, wenn alte Jahrgänge sich zusammenschliessen würden um eine Train-Patrouille zu bilden. Ich kann Euch versichern, wer den "Satteldrill" einmal intus hat, der kann es auch noch nach Jahrzehnten....

Damit wünsche ich Euch eine schöne Herbstzeit und viel Spass beim Lesen der vierten Ausgabe WvT 2016.

*Euer Präsident  
Hansjörg Vogler*

Besuchen Sie die Internetseite der Schweizerischen Traingesellschaft:  
[www.train.ch](http://www.train.ch)

### Impressum

**Herausgeber:** Schweizerische Traingesellschaft (STG)  
www.train.ch

**Beiträge, Veranstaltungskalender:** Marc-André Burkhalter  
Mattenweg 8a, 2557 Studen  
Natel 079 359 15 40, marcandre.burkhalter@gmail.com

**Adressänderung und Abonnemente:** Mirjam Wernli Zemp  
Ballenbach 1, 6182 Escholzmatt / LU  
Natel 079 478 34 62, wvt@gmx.ch

**Layout:** André Spicher  
Bodenmattstrasse 36, 3185 Schmiten  
Natel 076 539 94 27, andr.spicher@bluewin.ch

**Druck:** SENSIA AG, Bonnstrasse 22, 3186 Düringen

**Erscheinungsweise:** 4-mal jährlich, Abonnementspreis Fr. 15.–  
Nächste Ausgabe: Februar 2017

**Redaktionsschluss:** 08. Januar 2017

### Inhalt / Sommaire / Sommario

|   |       |
|---|-------|
| Editorial deutsch                                     | 3     |
| Editorial français                                    | 4     |
| Einladung zur Standartenabgabe der Armeetiereinheiten | 5     |
| Sortie en calèche de l'ART                            | 6,7   |
| Patrouillenritt der Bernischen Traingesellschaft      | 8,9   |
| Das Nationale Pferdezentrum unter neuer Führung       | 10    |
| Aus dem Veterinärndienst der Armee                    | 11    |
| Wanderwoche mit dem historischen Saumzug              | 12,13 |
| Masters Wettkampf: XX. Cup of Pécs                    | 14    |
| Offene Schweizer Meisterschaft im Modernen Fünfkampf  | 15    |
| Ausschreibung Winter Pentathlon / Tetrathlon in Davos | 16    |
| Bruderschaft Herrgottskanoniere Luzern am TdA der RS  | 17    |
| Bettagsritt der TGNÖZ                                 | 18    |
| Weisch no...?   | 23    |

*Titelbild / foto 1ère page: STG und Herrgottskanoniere am TdA der RS*



## Le grand moment annuel arrive à grand pas !

Chères lectrices, chers lecteurs de "Ceux du train"

Cette année encore, nous avons **vécu quelques faits saillants**. Nous mentionnerons non seulement la participation active aux journées des parents de l'Ecole de recrues, avec entre autres les Herrgottskanoniere de Lucerne, mais aussi à de nombreuses manifestations des sections. Pour les organisateurs c'est toujours un gros effort. Effort qui malheureusement finit parfois par être réduit à néant, faute de participants. Il m'arrive à moi aussi d'être sollicités par plusieurs rendez-vous qui envahissent mon agenda. Mais une fois que l'on est là, présent à la manifestation, alors tout le monde apprécie l'activité et l'ambiance. Par conséquent, **notez dans votre agenda la prochaine activité** qui s'approche à grands pas, afin de maintenir activement nos valeurs et rencontrer nos camarades. Votre participation est aussi un facteur de motivation et de récompense pour les organisateurs!

Les cours de répétitions ont commencé. Une première: toutes les unités assurent leur service sous le commandement de l'état-major de groupe. **Et comme point final, la remise de l'étendard sur le Höhematte à Interlaken le mercredi 16 novembre 2016.** Je suis déjà impatient d'y voir nos troupes. Serez-vous aussi présent?

Je vous propose de noter déjà les dates des prochaines **Journées suisses du train et du sport équestre**. Elles se dérouleront le samedi 27 et le dimanche 28 mai 2017, comme toujours au Centre équestre national à Berne. Le comité d'organisation de la BTG est déjà à l'œuvre. La partie officielle de l'assemblée des délégués de l'Association Suisse du Train se déroulera le dimanche 28 mai 2017 au matin, incluant la visite des compétitions. Je serais heureux si quelques anciens se retrouvaient et formaient une patrouille du train. Je peux vous l'assurer, quand on a le virus de la selle, on l'a pour des décennies ....

Je vous souhaite donc un bon temps d'automne, et beaucoup de plaisir à la lecture de ce quatrième numéro de « Ceux du train » 2016.

*Votre Président  
Hansjörg Vogler*

*Traduction : Burkhalter Marc-André*

gemeinsam sind  
wir stark!

Broschüren, Prospekte,  
Flyer, Plakate

printed in  
switzerland

Bonnstrasse 22 | 3186 Düringen  
Telefon 026 492 90 60  
office@sensia.info | www.sensia.info

**SENSIA | AG**  
VISUELLE KOMMUNIKATION

# Einladung zur Standartenabgabe



## der Armeetiereinheiten

**16. November 2016 um 11.00 Uhr  
Höhenmatte Interlaken**

### Programm

Ab **10:30 Uhr** Eintreffen der Besucher  
auf der Höhenmatte Interlaken

Um **11:00 Uhr** Zeremonie mit feierlicher Standartenabgabe  
aller 6 Armeetiereinheiten, begleitet von  
einer Einheit des Armeespiels

Ich freue mich, Sie persönlich  
an der Standartenabgabe  
begrüssen zu dürfen.

Freundliche Grüsse

*Kdt Bat Stab Armeetiereinheiten  
Oberstlt Gäumann Andreas*

### Anmeldung / Fragen

Presse- und Informationsoffizier  
Fachof Kirsten Hammerich  
Telefon: 079 317 04 83  
[kirsten.hammerich@vtg.admin.ch](mailto:kirsten.hammerich@vtg.admin.ch)





## Sortie en calèche



C'est avec un temps de carte postale que débuta notre sortie en calèche, le 24 septembre dernier. Nous avions rendez-vous à 11h30 devant l'ancienne tuilerie du Mouret, où nous sommes montés sur le char, sur lequel nous avons mangé une bonne fondue. Notre attelage était tiré par trois chevaux, qui nous ont emmenés dans une bien belle région. Après avoir reçu une instruction de quelques minutes, nous n'avons pas attendu longtemps avant de commencer l'apéro. Comme c'est agréable de boire un verre de blanc en regardant les conducteurs automobiles assis derrière leur volant à devoir attendre afin de pouvoir nous dépasser!



Mais nos estomacs n'ont pas tardé avant de réclamer quelque chose d'un peu plus nourrissant et on s'est donc mis au fourneau – on devrait plutôt dire aux caquelons. Il faut savoir que la fondue est préparée par les personnes qui veulent ensuite la manger. Donc nous nous sommes réparti les paquets en fonction de la faim des participants. Malheureusement, certains estomacs n'étant pas complets, il a fallu se remettre à la tâche. Mais ce n'est pas étonnant, le mélange venait du village et il était vraiment bon (parole de fromager!).

Environ deux heures de promenade plus tard, nous sommes revenus au point de départ avec un estomac bien plein. Après les adieux à la famille Tercier qui nous a promenés, et les remerciements pour leur travail, nous nous sommes dirigés à la ferme des parents de Daniel Bovet pour y voir des franches-montagnes blancs. Je le remercie encore pour les cafés ainsi que les biscuits que mes enfants ont comme toujours mangés avec plaisir.

Merci encore à Delphine Vivian pour l'organisation, ainsi qu'à toutes les personnes présentes à cette manifestation qui avait bien failli ne pas avoir lieu faute de participants.

*Burkhalter Marc-André*





### Agenda

| Date            | Activité                   | Lieu             |
|-----------------|----------------------------|------------------|
| 18 février 2017 | Sortie à skis et raquettes | Région à définir |
| 25 mars 2017    | Assemblée Générale 2017    | Région Jura      |



# Patrouillenritt der Bernischen Trainingsgesellschaft vom 19. - 21. 08. 2016



Wie jedes Jahr im August führte die BTG ihren traditionellen Patrouillenritt durch.

Er führte uns in die Region Burgdorf Lueg, dies weil wir in diesem Jahr als Gast am Luegschiessen teilnahmen.

Im Frühling haben Hansjörg Bigler, Daniel Widmer, Andreas Held und Andreas Luder die zu reitende Strecke erkundet. Die Unterkunft durften wir wiederum bei Hansjörg Bigler beziehen.

Freitagmittag fassten die Reiter mit VBS Pferde ihr Pferd im NPZ Bern, von dort aus transportierte Martin Plattner mit dem Pferdetransporter der Trainschule unsere Pferde in den Sand. Um 13.30 Uhr ritten die 12 Teilnehmer Richtung Ersigen.

Hansjörg hat auch dieses Jahr eine sehr interessante Strecke ausgesucht. Um 18.00 Uhr trafen wir in Ersigen ein, die Pferde wurden versorgt und anschliessend wurden wir hervorragend durch unser Betreuungsteam bekocht.

Am Samstagmorgen war früh um 04.30 Uhr Tagwache, denn wir mussten vor 07.30 Uhr auf der Lueg eintreffen, was auch hervorragend gelang.

So konnten alle Teilnehmer mit ihren Vereinen am Luegschiessen mitmachen. Dies hat Allen so gut gefallen, dass wir im 2017 wiederum teilnehmen werden.

Der Rückritt nach Ersigen führte uns über eine ganz andere Strecke zurück, so dass wir gegen 17.00 Uhr am Ziel ankamen.

Am Sonntagmorgen ging der Ritt über Burgdorf, Hettiswil in den Sand. In diesen 3 Tagen sassen wir ca. 14 Stunden im Sattel und legten dabei ca. 100 Leistungskilometer zurück.

Einen grossen Dank gilt dem Team Küche für ihren Einsatz, ohne sie wäre ein solches Unternehmen gar nicht möglich.

Küchenteam: Marco Binggeli, Nicole Stettler, Jan Brauen, Sven Brauen und Alexandra Griching.

Besten Dank an alle die an diesem Ritt mitgemacht haben.

*Andreas Luder*



## Agenda

| Datum      | Anlass                 | Ort            |
|------------|------------------------|----------------|
| Laufend    | Reiten Dienstagsklasse | NPZ Bern       |
| Laufend    | Reiten Mittwochsklasse | NPZ Bern       |
| Laufend    | Reiten Samstagsklasse  | NPZ Bern       |
| 26.11.2016 | Kombinierte Prüfung    | NPZ Bern       |
| 10.03.2017 | Generalversammlung     | gem. Einladung |



Am 1. Mai 2016 übernahm Dr. Salome Wägeli die Leitung des Nationalen Pferdezentrums in Bern (NPZ). Nun sind sechs Monate vorbei und die Ostschweizerin hat sich bereits gut eingelebt. Nach einer Zeit der Beobachtung beginnt sie nun die ersten Ideen umzusetzen und Änderungen vorzunehmen. Eine Zeit des Umbruchs hat begonnen.

Die ersten Monate im NPZ waren geprägt durch Beobachten, Zuhören und Lernen. Eine erste IST-Analyse soll den Grundstein für weitere Entscheidungen legen. „Das NPZ kennenzulernen - seine Partner, seine Kunden, seine Tätigkeiten etc. - nimmt noch sehr viel Zeit ein“ erklärt Wägeli, die einen Dokortitel in Agrar- und Lebensmittelmarketing hat. „Es wird sicherlich noch eine Weile dauern, bis ich alle Zusammenhänge verstehe.“ Sie wurde herzlich willkommen geheissen, was half, sich schnell auf dem Betrieb mit über 50 Mitarbeitenden einzuleben.



## Eine tägliche Herausforderung

„Natürlich ist meine Aufgabe sehr anspruchsvoll und bereits in den ersten sechs Monaten gab es Höhen sowie auch Tiefen – aber ich habe es bis anhin noch keinen Tag bereut, die Stelle übernommen zu haben“, verrät Wägeli. Für die 32-jährige ist es die erste Arbeitsstelle mit so viel Personalverantwortung. Als Agrarwirtschafterin war sie dreieinhalb Jahre in der Lehre und Forschung an der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaft (HAFL) in Zollikofen tätig. Dort war sie verantwortlich für alle wirtschaftlichen Fragestellungen rund ums Pferd und leitete unter anderem auch das Weiterbildungsprogramm Equigarde®. „Mein gutes Netzwerk in der Pferdebranche, auch aus meiner Tätigkeit als aktive Jungzüchterin, kommt mir jetzt zu Gute“, so Wägeli.

## Tradition und Fortschritt

Der Blick in die Zukunft ist für Wägeli zentral. „Wir müssen uns weiterentwickeln und neue Geschäftsfelder suchen“, betont sie. Salome Wägeli ist auf einem kleinen Bauernbetrieb im Kanton Thurgau aufgewachsen. Sie weiss, dass betriebliche Veränderungen manchmal sehr schmerzhaft sein können, aber oft auch notwendig sind. In der Region Bern wurden in den letzten Jahren mehrere Reithallen gebaut und Pferdepensionsbetriebe vergrösserten ihr Angebot, wodurch auch der Konkurrenzdruck für das NPZ stieg. „Ich möchte den Spagat zwischen Tradition und Fortschritt schaffen“. Der Erhalt der Anlage, des einzigartigen Paddocks und der geschichtsträchtigen Gebäude, liegen der jungen Frau sehr am Herzen. „Trotzdem muss es vorwärts gehen. Wir müssen mit der Entwicklung der Pferdebranche mithalten – ansonsten wird es das NPZ in 20 Jahren nicht mehr geben.“

## „Wir feiern mit unserer Zukunft“

Das NPZ wird sich auch in Zukunft auf seine Stärken berufen und seine Kernkompetenzen ausbauen: „Wir haben sehr loyale Partner und Kunden – das soll auch in Zukunft so bleiben“. Die einzigartige Vielseitigkeit des Betriebs soll erhalten bleiben und vor allem im Bereich Ausbildung von Rösselern und Reitern möchte Wägeli noch etwas zulegen. „So haben wir bereits ein neues Programm für Kinder ab 6 Jahren lanciert – d'Rittirössli“, erklärt die Thurgauerin. Bei dem Kurs werden Kinder spielerisch ans Pferd sowie ans Reiten und Voltigieren herangeführt. Im nächsten Jahr feiert das NPZ bereits sein 20-jähriges Bestehen und auch bei der Jubiläumsfeier am 17. Juni 2017 soll die Jugend im Zentrum stehen. Wägeli meint dazu: „Das Motto der Jubiläumsfeier passt hervorragend zu meinem Tätigkeitsbeginn im NPZ: Wir feiern mit unserer Zukunft!“

Daniela Kammermann



## Regl Veterinär- und Armeetierteabteilung

Im Rahmen der Weiterentwicklung der Armee WEA werden die bisherigen Armeetierteformationen, nämlich die Trainkolonnen, die Veterinärkompanie und die Hundeführerkompanie zu einem Truppenkörper vereinigt: zur Veterinär- und Armeetierteabteilung 13 (Vet u A Tiere Abt 13). Für die Führung dieses neuen Truppenkörpers wird derzeit ein Reglement erarbeitet. Ein erster Arbeitsentwurf des Regl Vet u A Tiere Abt befindet sich im Druck. Im WK/FDT 2016 vom 24.10.-18.11.2016 wird die Truppentauglichkeit geprüft und in der Folge überarbeitet. Im Frühjahr findet eine VBS-intern Vernehmlassung statt, danach eine Bereinigung, so dass das Regl Vet u A Tiere Abt per 1. Januar 2018 in Kraft gesetzt werden kann.

## Lebensmittelhygiene-Inspektorat

Das Lebensmittelhygiene-Inspektorat der Armee LIA ist Teil des Sanitätssupportbattalion 9. Auch mit der WEA wird das LIA als Milizformation die Hygiene in den Truppenküchen sicherstellen. Wegen der aktuellen Revision des Lebensmittelrechts müssen wir auch die reglementarischen Grundlagen im Bereich Küchenhygiene überarbeiten. Die Lebensmittelhygiene wird neu in einem eigenen Reglement geregelt, und für die Küchenverantwortlichen wird eine Broschüre geschaffen, in der alle Dokumente für die Selbstkontrolle in der Truppenküche für einen WK praktisch zusammengefasst sind.

## Hundebesorgung

Das Projekt Hunde Schweiz ist auf Kurs. In den Jahren 2015 und 2016 konnten bislang total 12 Junghunde aus diesem Aufzuchtprogramm übernommen und an die Hundeführer abgegeben werden. Aktuell werden gut 30 Junghunde im Auftrag der Armee bei Hundezüchtern und Paten aufgezogen und ausgebildet.

## Hundestallungen

Im September 2016 wurde mit den Bauarbeiten für das Projekt Anpassung und Instandsetzung der Armeehunde-Stallungen im Sand begonnen. Die ersten zwei umgebauten Stallungen werden im Juli 2017 bezugsbereit und die weiteren Arbeiten bis Sommer 2018 abgeschlossen sein. Danach wird das Armeehundewesen über eine moderne und hundegerechte Infrastruktur für die Unterbringung der Hunde verfügen.



## Kontakte Vet D A

**Dr. Stéphane Montavon**  
Chef Veterinärdienst der Armee  
Stephane.Montavon@vtg.admin.ch  
058 465 32 36



**Hr. Luzius Adank**  
Leiter Tiergesundheit  
Luzius.Adank@vtg.admin.ch  
058 465 28 21



**Dr. Thomas Kalbermatter**  
Leiter Lebensmittelsicherheit und  
Seuchenbekämpfung  
Thomas.Kalbermatter@vtg.admin.ch  
058 465 17 66

# Kleintierpraxis Dr. Witschi



**Notfälle 24h**

## Dr. Fredi Witschi

C Vet D Ter Reg 3  
Präsident SVOG

Meisenweg 1  
3053 Münchenbuchsee  
Switzerland  
Tel. +41 31 868 10 10  
info@drwitschi.ch



# Wanderwoche mit dem historischen Saumzug vom 21. – 28. August 2016

Dieses Jahr steht wieder die Sbrinzrouten-Wegvariante durch das Sarneraatal über den Brünigpass auf dem Programm. So wird der eingespielte Rhythmus zwischen Obwalden und Nidwalden eingehalten. Alternierend ein Jahr Sarneraatal-Brünigpass und das andere Jahr Engelbergertal-Jochpass.

Die Säumer bereiten sich während dem stark belebten und gut besuchten Säumerfest in Sachseln auf die bevorstehende Säumer-Wanderwoche vor. Bei manch einem kribbelt es schon heftig, bis das eigentliche Spektakel des zelebrierten Auszuges der Säumer-Kolonnen am Sonntagnachmittag beginnt. Grosse Spannung, viel Freude und Zuversicht beherrschen die Szene. Tier, Material, Gepäck und vieles mehr wird nochmals geprüft, Fragen von interessierten Besuchern werden gerne und mit strahlenden Augen beantwortet, denn die bevorstehende Wanderwoche ist etwas ganz Spezielles und für jeden Säumer ein Höhepunkt in seiner Säumer-Karriere.

Der Tross startet bei herrlichem Wetter mit viel Beifall und hunderterten von guten Wünschen aus dem Publikum.

Nach kurzem Einlaufen von Sachseln nach Giswil, werden wir dort mit Alphornklang und Schwyzerörgeli-Musik erwartet. Es folgt dann ein schöner Abend zum sich in der Gruppe etwas näher kennen zu lernen.

Weiter geht es in den nächsten Tagen über den Brünigpass ins Haslital, Grimselpass und Griespass bis nach Domodossola.

Die 30 Säumer, 34 Wanderer und 18 Tiere haben sich schon gut angewöhnt und sich gegenseitig kennen gelernt. Die Sbrinzroute, insbesondere die diesjährige Säumergruppe verbindet Generationen. Ist die jüngste Säumerin Daria Spichtig von Kerns ist gerade mal 9-jährig und der älteste Säumer Urs Briggen von Bubendorf/BL feierte anfangs Jahr seinen 80. Geburtstag. Die Gruppe entwickelt sich sehr gut und man würde meinen, dass sie schon lange zusammen unterwegs wären. Bewegung in freier Natur, gute Atmung und der Bezug zu Tieren stimmen die Menschen positiv.

Sowieso muss auch der Petrus ein Säumer gewesen sein, denn wir erwischten wettermässig die schönste Woche, welche es bislang in diesem Jahr gab.

Im Haslital sind noch recht viele Zeichen tausendjährige Verkehrsgeschichte sichtbar. Aus verschiedenen Zeitepochen sind Bauwerke entstanden, welche zu den damaligen technischen Möglichkeiten passen. Wir bewegen uns auf dem ältesten Weg (alter Grimselweg). Nun folgt die Königsetappe für Mensch und Tier über den Grimselpass. Über die imposanten „Böglibrücke“, vorbei an bizarren Felswänden, in den Ohren die stetig rauschende Aare, sowie Säumerwege wie aus dem Bilderbuch bewegt sich der Säumertross langsam der Passhöhe zu. Die tolle Leistung der Wanderer, Säumer und Tiere ist hier ganz speziell erwähnt.



Der Griespass gilt als Wetterscheide. Bei strahlendem Sonnenschein merkt man diesmal nichts davon. Säumer-Kameraden/innen präparierten uns ein Mittagessen mit Bratkäse, Wurst und Brot am offenen Feuer. Darüber hinaus ein echtes Säumerkaffee und nicht zu vergessen, die selbst gebackenen Kuchen. Nirgends auf der Welt wird so etwas besser schmecken, als auf den 2500 m hohen Griespass.

Nun folgt „säumertechnisch“ ein sehr anspruchsvoller Abstieg. Die Säumer und ihre Tiere sind voll konzentriert. Fehler sind nicht erlaubt. Es ist alles gut gegangen und wir werden von liebenswürdigen Menschen von Riale erwartet. Mit Tracht und mit Musik führen sie uns auf den vorbereiteten Festplatz. Trachtentänze werden vorgeführt und diverse Marktstände bieten einheimische Produkte an. Nun können die Leute den lang ersehnten Sbrinzkäse kaufen. Die Alpen sind überquert und wir sind definitiv in Italien angekommen. Von jetzt an geht es nur noch bergab – aber natürlich nur geographisch gesehen. Denn der italienische Teil der Sbrinz-Route ist voller Überraschungen. Kurz nach dem Start in Riale stehen wir neben dem rund 140 m hohen und mächtig tossenden Wasserfall (Tosafall) runter, welcher extra für unsere Gruppe sehr viel Wasser führt. Danach passieren wir mit Musse viele fast vergessene, aber auch freundlich anmutend lebendige Walserdörfer. Der Hufschlag der beschlagenen Pferde ertönt auf den Steinpflästerungen wie Musik und wirkt auf die Säumer und Wanderer beruhigend, lässt Gedanken schwelgen über vergangene oder auch aktuelle Zeiten. Durch Wälder, Auen und Wiesen, auf alten historischen Säumerwegen, vorbei an gigantischen Steinbrüchen und Elektrizitätswerken erreichen wir zeitgenau Premia und am Samstagabend dann Domodossola. Richtig gut erhaltene Säumerwege mit der imposanten Bogenbrücke in Pontemaglio sind zu bestaunen. Immer wieder werden wir überrascht mit kleinen und grossen Gesten (Geschenke, Apéros etc.) auf dem Weg.





**Eine grosse Ehre für die Sbrinzroute und die Säumer** dürfen wir in Crevoladossola erfahren. In langer Vorbereitung ist ein Denkmal, also ein richtiges Monument mit Säumer-Motiv entstanden. Präzise auf diesen Moment, als wir Grevoladossola erreichen, ist diese festliche Einweihung geplant worden. Gemeinde- und Tourismuspräsident halten Ansprachen und die einheimische Musikgruppe umrahmt den jeweiligen Fahnenaufzug mit der italienischen und der schweizerischen Landeshymne. Alles sehr ergreifende Momente für Alle. Daraus wird erkennbar, wie wichtig und bedeutsam die heute wieder lebendige und viel begangene Sbrinzroute für diese Leute im ganzen Eschental, also vom Griespass bis Domodossola, ist.

Nach diesem emotionalen Nachmittag bei sommerlicher Wärme erreichen wir mit dem Einzug auf der „piazza mercato“ am Samstagabend um 18.00 Uhr pünktlich das ersehnte Ziel. Wie einst die Säumer ziehen wir ein in die grosse Menschenmenge. Sehr viele Menschen mit ihren Kindern interessieren sich und bestaunen die Tiere und Säumer. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer kann feiern – das ist der Moment der Gefühle – das Bewusstwerden, etwas ganz Einzigartiges und eine grossartige Leistung geschafft zu haben. Viele Jahre noch werden diese Erinnerungen positive Gefühle auslösen können.

Säumer- und Wanderleiter Daniel Flühler

## Agenda

| Datum          | Anlass                          | Ort               |
|----------------|---------------------------------|-------------------|
| 20.11.2016     | Generalversammlung/Säumertagung | Kägiswil          |
| 10.-11.12.2016 | 23. Stanser Wiänmachtsmärt      | Höfli Areal Stans |

## Das sagen die Teilnehmer:

### Säumer Urs Briggen von Bubendorf

*Meine lieben Säumerinnen und Säumer*

*Der Hafersack, die Hülle für das Putzzeug sind gewaschen und getrocknet. Die Kiste auf dem Bastsattel ist abgeändert und ist jetzt super, alle Leder-sachen sind eingefettet! Alle diese Sachen lösen immer wieder positive Emotionen aus.*

*Ja es war wieder eine wunderschöne Sbrinz-Route gewesen mit all den lieben Freunden. Ganz eine besondere Freude war es für mich, dass Karin, meine Tochter (30 Jahre jünger) mit meinem Freund „Kischo“, dem Freiburger, dabei sein durften. Ich danke ihr ganz herzlich, dass sie das Alphorn mitnahm und uns damit viel Freude bereitete.*

*Unser Hilfssäumer Simon, darf ich nicht vergessen. Er ist uns ein guter Freund geworden und hat uns viel geholfen. Herzlichen Dank auch ihm. Ja diese Sbrinz-Route ist ein eindrückliches Erlebnis. Es ist eine grosse psychische und körperliche Herausforderung für Tier und Mensch, man muss sich voll konzentrieren, waren es doch ca. 6000 Höhenmeter und ca. 160 km die man mit dem Pferd laufen musste. Allein die Natur und die Eindrücke, die uns geschenkt wurden, sind überwältigend.*

*Ich arbeite immer noch 50% in der Massage-Praxis (ich bin am 27.1.1936 geboren), turne jeden Tag 35 Minuten mein Programm, fahre Velo, fahre im Winter Snowboard und mache mit Karin Langlauf, reite, fahre und baste mit Kischo. Ich arbeite in unserem Garten und unternehme mit meiner Frau und unserem Hund diverse Bergtouren. Ich habe gelernt, je älter man wird, je mehr man sich bewegen muss. Seit Jahren trinke ich kein Alkohol mehr und rauche auch nicht mehr.*

*Liebe Säumer, um glücklich und zufrieden zu sein, muss man etwas tun. Ein grosses und herzliches Dankeschön richte ich an Daniel Flühler und an Susi Abächerli, - eine grosse hervorragende Leistung. Ich danke allen Fahrern und Helfern und dem Organisationsteam, von A – Z stimmte alles bis in die kleinsten Details.*

*Ganz herzlich grüsse ich alle Tiere und Säumer.*

Säumer Urs Briggen

### Säumer Urs Roggo von Subigen

*Vorab herzlichen Dank für die Toporganisation. Dank dem Superwetter, dem einmaligen Teamgeist im Saumzug, der hilfsbereiten Unterstützung vom Transportdienst und Anbindeservice durfte ich eine harmonische Woche erleben. Unsere Tiere sind zum Schluss in All Acqua in einer guten Verfassung angekommen. Die getroffenen Massnahmen in Bezug Anbindung, Fütterung, Tränken etc. haben sich bewährt. Mir ist auch aufgefallen, dass SäumerInnen die Nachtwachen sehr pflichtbewusst durchgeführt haben. Die Saumtiere waren am Morgen bereit zum zeitgerechten Basten. Ich war beeindruckt, wie die neuhinzugekommenen Säumerinnen ihre Tiere sicher geführt haben. Das beweist wieder einmal, dass in der heutigen Zeit das Säumern nicht nur Männerarbeit geblieben ist. Die Säumerkurse tragen sehr viel dazu bei. In Premia durften wir ein Superfest feiern mit den Fisarmoniche Valle Formazza. Ich kann nur sagen, vielen vielen herzlichen Dank für all diese einmaligen Eindrücke, die wir unfallfrei in Hochstimmung erleben durften. Schade, ist dieser Film abgelaufen. Die Sbrinzroute ist und bleibt das Highlight des Säumers.*

*E liebe Gruess*

Urs Roggo

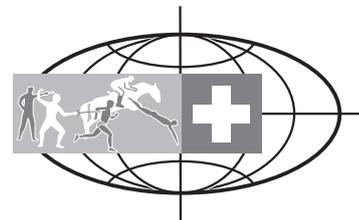


Vor Monument Grevoladossola



Schlussbild der Gruppe

# Masters Wettkampf XX. Cup of Pécs, 16./17. Sept. 2016



Mitte September nahmen Markus Hostettler, Edi Weber und Erwin Stalder an diesem Masters Wettkampf in der historisch ausserordentlich interessanten Stadt Pécs (Südungarn) teil. Pécs hat ein sehr bekanntes Herzzentrum, das mit dem Universitäts-spital Zürich eine Kooperation hat.

Wir starteten alle drei im Pentathlon. Markus in der Kategorie 60+, Edi und Erwin in 70+. Der Wettkampf war sehr gut organisiert und die Wettkampfstätten boten eine angenehme Atmosphäre. Z.B. führte der Lauf um einen kleinen See, schön eingebettet in die Landschaft direkt am Stadtrand.

Unter den Teilnehmern waren einige ehemalige ungarische Trainer und bei den Damen eine ehemalige Olympia- und Weltmeisterschaftsteilnehmerin. Dadurch ergab sich besonders ein starkes Fechtfeld.

## Nachstehend einige Impressionen



Edi beim Schwimmstart



Vor dem Fechten



Erwin beim Reiten



Edi, Markus und Erwin beim Vorbereiten zum Schiessen

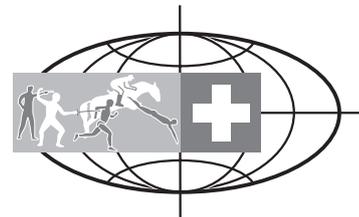


Markus beim Zieleinlauf

Ein harter und fairer Wettkampf ist beendet und rückblickend darf man sagen, es hat sich gelohnt. Es waren 4 Nationen vertreten; HUN / SUI / GBR / CRO. Leistungsmässig dürfen wir mit den erreichten Punktzahlen zufrieden sein ( Markus 1240 / Erwin 1237/ Edi 759), sowie 2 Nullfehlerritte in der Zeit (Markus + Erwin) d.h. je die Maximalpunktzahl von 300, Auch wenn die Rangliste nach Alterskategorien für uns etwas gar positiv ausfällt, Rang 1 + 2 bei 70+ und Rang 2 bei 60+ können wir im Gesamtvergleich bestehen, Aus Sicht des Organisations hat unser Team durch das präsenste, faire Auftreten und die spürbare Einheit, beste Werbung für Pentathlon Suisse und den kommenden Winterwettkampf in Davos gemacht. Wir hoffen, dass dies auch der Masters-Bewegung in der Schweiz wieder Auftrieb verleiht und wir sowohl im Inland als auch im Ausland weiterhin präsent sein werden.

*Erwin Stalder*

# Offene Schweizer Meisterschaft im Modernen Fünfkampf



Am 23. und 24. Juli 2016 wurde die Offene Schweizer Meisterschaft im Modernen Fünfkampf durchgeführt. Am Start waren 72 Athletinnen und Athleten aus 12 Nationen. Um in den einzelnen Kategorien genügend Teilnehmer zu haben wurden die Meisterschaften in den Kategorien Elite, Junioren und Jugend gemeinsam ausgetragen.

Bei den Damen konnte mit einer konstanten Leistung in allen 5 Disziplinen die noch junge Lea Egloff den Schweizermeister Titel holen. Im 2. Platz klassierte sich Tamara Trost. Trotz eines „Nuller“ (keine Punkte) im Reiten schaffte es die ansonsten ebenfalls noch in der Kategorie Jugend startende Anna Jurt mit hervorragenden Resultaten in den anderen Disziplinen noch auf den 3. Platz. Im internationalen Feld landeten die drei auf den Plätzen 9, 12 und 13.

Bei den Herren holte sich Jonas von Allmen mit einem überraschenden abschliessenden Combined Event (Laufen/Schiessen) den Schweizermeister Titel vor Moritz Klinger und Tristan Wüthrich. Bei den Masters, welche den Wettkampf ohne die Disziplin Reiten austrugen, war Max Hänni einmal mehr nicht zu schlagen.

Der Wettkampf wurde vom eingespielten Team der Familie von Allmen wieder hervorragend organisiert und konnte bei optimalen Bedingungen in Bern und Ittigen ausgetragen werden.

Besten Dank auch an dieser Stelle noch einmal für diesen grossen Beitrag an den Modernen Fünfkampf in der Schweiz.

*Peter Burger*



## Podestplätze SM

### Damen

1. Lea Egloff
2. Tamara Trost
3. Anna Jurt

### Herren

1. Jonas Von Allmen
2. Moritz Klinger
3. Tristan Wüthrich



Podest Damen



Podest Herren



## Winter Pentathlon / Tetrathlon vom 2.- 4. Februar 2017 in Davos

### PROGRAMM

#### Donnerstag 02. 02. 2017 (Ankunft, tech. Sitzung, Fechten)

- 15:00 Ankunft in Chur im Hotel Sommerau
- 16:30 Begrüssung und technische Sitzung, Lunchpakete, Startnummern, Gutscheine für die Skipässe
- 18:00 Aufwärmen Fechten in der Turnhalle Sand
- 18:30 Beginn Fechten, danach Abfahrt zur Zivilschutzanlage Davos ("Bunker")

#### Freitag 03. 02. 2017 (Reiten, Langlauf, Schiessen)

Die Reiter sollten in der Lage sein, die 10km Langlaufstr. zu bewältigen.

- 08:15 Abfahrt zur Reitanlage Sand
- 08:30 Auslosung der Pferde
- 08:45 Besichtigung Parcours
- 09:15 Stallzeit für den ersten Reiter
- 09:35 Start erster Reiter. Nach dem Reiten Abfahrt zur Langlaufloipe
- 14:00 Aufwärmen Langlauf
- 14:30 Langlauf Massenstart (1200 Punkte für den Sieger)

##### Fünfkämpfer und Könner:

4 x 2.5 km, ca. 50 m Steigung pro Runde.

##### Anfänger Vierkampf:

1 Runde: 80 Punkte, ca. 1,3 km, keine Steigung, kein Gefälle  
2 Runden: 160 Pkt., 3 Runden: 240 Pkt., 4 Runden: 400 Pkt.

- 17:30 Abendessen im "Bunker"
- 18:30 Erste Gruppe Schiessen (klassisch) in der Turnhalle Davos

#### Samstag 04. 02. 2017 (Riesenslalom, freies Fahren, Siegerehrung)

- 08:15 Abfahrt zum Riesenslalom zur Talstation Rinerhorn
- 09:00 Besichtigung Riesenslalom
- 10:00 Erster Durchgang, zweiter Durchgang in umgekehrter Reihenfolge. Danach freies Skifahren.
- 18:00 Apéro im "Bunker"
- 19:30 Abendessen im "Bunker"
- 21:00 Siegerehrung im "Bunker". Anwesenheit ist Pflicht!

#### Unterkunft

Zivilschutzanlage Davos ("Bunker"), Massenlager.  
Hotelpreise je nach Kategorie und Buchungszeit zwischen sFr. 90.- und sFr. 150.- pro Person/Tag.

#### Parken

Parkhaus Silvretta, Davos sFr. 25.- pro Tag  
Private Parkplätze etwas ausserhalb sFr. 5.- pro Tag

#### Startgebühr

260 € für Pentathlon, 190 € für Tetrathlon alles inclusive (Skipass, Busfahrkarte, Lunchpakete und Abendessen, Massenlager, Getränke).  
100 € pro Begleitperson im "Bunker"

#### Mittagessen

Lunchpakete zum Mitnehmen beim Frühstück im "Bunker"!

#### Zusätzliche Trainingstage mit Markus

(3 Lektionen Alpin und 3 Lektionen Langlauf)

Von Montag bis Donnerstag kosten 100 € pro Person und Tag incl. Liftkarten (Trainingshang), Mittag- und Abendessen, Getränke, Unterkunft im "Bunker"

#### Organisation / Anmeldung

Markus Hostettler, Tel +41 79 438 22 94, markus50@bluewin.ch

#### Information

Änderungen im Zeitplan oder der Austragungsorte aufgrund unvorhersehbarer Wetterbedingungen oder Ereignisse während des Wettkampfs können auf Google+ abgefragt werden.  
Pentathlon Masters – Google+

**Verbringe schöne Stunden  
mit weitgereisten Freunden aus alle Welt!**

## An die Kameraden der ehemaligen Trainkolonne I / 41

### WER ERINNERT SICH NOCH...

...an den legendären Marsch im Jahr 1976  
von Visperterminen über die Gemmi nach Münsingen?

Wäre schön, wenn wir uns bei einem Treffen wiedersehen könnten.

An einer Zusammenkunft interessierte Kameraden  
melden sich bitte bei Peter Neuhaus, **079 483 01 23**  
oder **pn1595@icloud.com**

Ich freue mich auf eure Kontaktnahme

Peter Neuhaus



# Bruderschaft der Herrgottskanoniere Luzern am TdA der RS Vet D u A Tiere vom 10. 09. 2016



Die Bruderschaft der Herrgottskanoniere hatte diesen Herbst die Möglichkeit, am TdA bei der RS des Vet D und der Armeetiere sich mit einem Auftritt zu präsentieren. Dies ermöglichte, uns vor einem grossen Publikum aus der ganzen Schweiz bekannt zu machen.

Die Bruderschaft durfte den Besuchstag mit drei Kanonenschüssen eröffnen. Am Schluss der Vorführungen zeigten wir uns mit einem Geschütz und drei Reitpferden auf dem Sandplatz. So sahen die Besucher, wie ein Pferdegespann mit sechs Zugpferden und der Kanone zu fahren ist. Der Höhepunkt war jedoch am Schluss das Salutschiesen auf dem offenen Feld. Unvergesslich bleibt auch der Stellungsbezug mit der Fahrt im Trab über das offene Feld.

Wir danken dem Schulkommandanten Oberst Jürg Liechti für die Einladung und dem Schulkommando für die gute Betreuung.

*Obit Bernhard Blättler  
Kdt Herrgottskanoniere Luzern*





# TGNOZ

Traingesellschaft Nord-, Ost- und Zentralschweiz



## Bettagsritt

Am Sonntag dem 18. September 2016 verluden ein paar Mitglieder der TGNOZ ihre Pferde und fuhren zum Schiessplatz Altmatt in Rothenthurm SZ.

Dort trafen sich Oblt Budmiger Beni, Oblt Merz Matthias, Adj Uof Huber Beat, Four Zehnder Rita Maria und Wm Zubler Hanspeter.

Traditionell durfte die TGNOZ auch dieses Jahr die Wahlfahrtsreiter anführen.

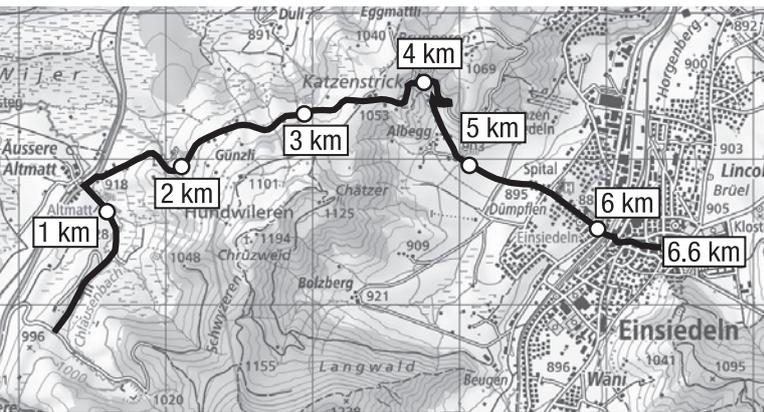
Die 6.6 km lange Strecke führte über den Katzenstrick bis zum Klosterplatz in Einsiedeln.

Unterwegs hörte es glücklicherweise auf zu regnen. Das unsichere Wetter war sicher mit ein Grund weshalb dieses Jahr nicht ganz so viele Reiter und Kutscher mit ihren Pferden mit dabei waren.

Nach der kurzen Predigt und der Pferdesegnung wurde in den Innenhof des Marstalls verschoben, dort wurden Anbindevorrichtungen, Wasser und Heu für die Pferde bereitgestellt. Friedlich frassen unsere Pferde, so dass wir in die nahegelegene Reithalle gehen konnten, in welcher der Reit- und Fahrverein Einsiedeln die Festwirtschaft aufgebaut hatte. Alle Teilnehmer erhielten Gutscheine für Speis und Trank. Bei Musikalischer Unterhaltung ging der Nachmittag leider viel zu schnell vorbei.

So bedankten und verabschiedeten wir uns von den Organisatoren beritten in der Fest-/ Reithalle.

*Rita Maria Zehnder*



### Agenda

| Datum        | Anlass                          | Ort        |
|--------------|---------------------------------|------------|
| 16. 11. 16   | Fahnenabgabe anlässlich WK 2016 | Interlaken |
| 11. 02. 2017 | 8. Generalversammlung           | Kanton Zug |





## Weisch no?

Die Tain-RS 1984 durfte in Lostalio TI eine erlebnisreiche Verlegung geniessen. Die schönen Tage in der Südschweiz wurden durch den nicht sehr beliebten Feldweibel schon bei der Tagwache etwas getrübt. Die unangenehme hohe Stimme ist noch in bester Erinnerung. So beschlossen wir eines Abends die etwas morschen Bretter des Balkons unseres baufälligen Rusticos noch etwas zu lockern. Das Ansinnen blieb nicht ohne Erfolg. Kaum hörten wir am Morgen das unbeliebte "Auf!, in zwei Minuten ist niemand mehr im Kantonement" krachte es, und die unten eingestellten Pferde sprangen zur Seite. Am Antrittsverlesen waren die Strohresten stumme Zeugen auf der sonst so perfekten Fw-Uniform!

Hansjürg Fuhrmann

## Vediente Trainperde

**Jubelle**, eine Vagabond-Stute, die immer mit der maximalen Punktezahl bewertet wurde, konnte am 4. Juni 1985 mit viel Glück von Train Soldat Niklaus Bernhard aus Worb ersteigert werden.

Im Dienst waren beide ein unschlagbares Team, das zu allen Trainarbeiten zuverlässig eingesetzt werden konnte. Auch zu Hause auf dem Hubel wurde Jubelle als treues, williges Pferd von der ganzen Familie sehr geschätzt. In allen landwirtschaftlichen Arbeiten war es vertraut. Als Freizeitpferd bestritt es mit Clöisu viele Fahrturniere, nahm an Brückenwagenrennen, am Traintrabfahren, sowie am Joggen und Reiten anlässlich des Bauernpferderennens in Schwarzenburg teil. Vielen Hochzeitspaaren und bei Gesellschaftsfahrten bereitete die hübsche Jubelle unzähligen Pferdebegeisterten viel Freude. Sie half auch die Reitschule aufbauen. Viele Kinder durften auf ihr die ersten Reitstunden geniessen. Als fünffache Fohlenmutter avancierte sie zum Stalliebling.

Noch heute ist Klara, wie sie im Militär hiess, vielen Kameraden von Gfr Bernhard Niklaus in guter Erinnerung.

Auf dem Hubel bleibt Jubelle für alle eine Ausnahmeerscheinung, - kein Wunder hat sie doch in ihren 25 Jahren Unzähligen viel Gefreutes gebracht!

Wir vom Train gratuliert Chlöisu und Doris, sowie ihren drei Kindern zu ihrem Ausnahmepferd.

Ein "Bund"-Abstammungsschein, wie er typischer nicht sein könnte



Klara-Jubelle mit 25 Jahren auf der Weide im Hubel, Worb



Jubelle im landwirtschaftlichen Einsatz



Jubelle mit Niklaus Bernhard am Bauernpferderennen in Schwarzenburg



**Abstammungsschein für Jas Pferd** **Certificat d'origine du cheval**

Name: Jubelle Geschl. ♀ No. 32-80-1123 Klasse: FV geboren: 23. März 1960

|   |  |  |
|---|--|--|
| Farbe/robe  | 501  | Punktzahl/Zuchtwertung/Auszeichnungen<br>pointage/résultats d'élevage/distinctions |
| Signalement   | 99 poils en file<br>g. balle harm.<br>jg. balle harm.  |  |
| Züchter/éleveur                                     |  |  |
| Name/nom:<br>Adresse:<br>2724 Im Chaux-des-Breuloux | 1. Ernst Kogel, Peter Kofler, Lorenz<br>2. Eldo Müller, Bräunlich<br>3. Bernhard Niklaus, Hubel 1616 |  |

| Genet. synd. | Jahr année | Punkte pts. | Index | Auszeichnung distinctions |
|--------------|------------|-------------|-------|---------------------------|
| HPM          | 80         | 80          |       |                           |
|              | 81         | 82          |       |                           |
|              | 82         | 84          |       |                           |
|              | 83         | 84          | 71    |                           |
|              | 84         | 84          | 71    |                           |
|              | 85         | 84          | 71    |                           |
|              | 86         | 84          | 71    |                           |
|              | 87         | 84          | 71    |                           |
|              | 88         | 84          | 71    |                           |
|              | 89         | 84          | 71    |                           |
|              | 90         | 84          | 71    |                           |

Valer père: VAGABOND N° d'identité: 00-61-6154 Race/soie: FM Schein/certificat No: 267

Masse/mesures: 3-jährig/ans: 125 5-jährig/ans: 125

Bestandene Prüfungen/épreuves réussies: AV: Jahr année: 21. August 1980

Impressum/certificat de vaccination No. 4807

**wir vom train** | **ceux du train**  
**noi del treno**



**Termine 2017**

| Ausgabe | Planung bis        | Redaktionsschluss | Versand       |
|---------|--------------------|-------------------|---------------|
| 1       | 21. Dezember 2016  | 08. Januar 2017   | Februar 2017  |
| 2       | 29. März 2017      | 09. April 2017    | Mai 2017      |
| 3       | 28. Juni 2017      | 09. Juli 2016     | August 2017   |
| 4       | 27. September 2017 | 08. Oktober 2017  | November 2017 |

**Kontakt / contact:** Marc-André Burkhalter  
Natel 079 359 15 40, marcandre.burkhalter@gmail.com



Herzlichen Dank  
an alle Inserenten für  
ihre Unterstützung.

Un grand merci  
à tous les annonceurs  
pour leur soutien.



Bewachungen Tag & Nacht, Baubewachung,  
Verkehrs- und Ordnungsdienst.

Bern 031 385 31 31  
Biel 032 329 20 20  
www.securitas.ch

 **SECURITAS**